



F(1.1a) - Formulaire de soumission d'échantillons - chimie (eau)

Veuillez svp envoyer le formulaire complété à irzc-echantillons@umoncton.ca
ou avoir une copie imprimée disponible lors de la soumission des échantillons

Sections grises complétées par l'IRZC

Requête : _____

Date de réception : _____

Heure de réception: _____

Reçu par : _____

Échantillon endommagé : non oui

Manque d'échantillon : non oui Possiblement

Lot(s) de bouteilles : 1- _____
2- _____

Si comptant : _____ \$ _____
(TVH inclus) initiales

Client :	Contact :	Copie-s supplémentaire-s :	Copie-s supplémentaire-s :
Adresse :	# Téléphone :		
	Courriel :	# PO / projet :	
		# Soumission :	

Mode de paiement : <input type="checkbox"/> Facturé <input type="checkbox"/> Comptant <input type="checkbox"/> Chèque	Échéance : Routine <input type="checkbox"/> Rush (frais supplémentaires): <input type="checkbox"/> 24-36 heures <input type="checkbox"/> 2 jours <input type="checkbox"/> 3 jours
Type d'échantillon : <input type="checkbox"/> Eau usée <input type="checkbox"/> Eau salée <input type="checkbox"/> Eau de drainage <input type="checkbox"/> Eau municipale / potable <input type="checkbox"/> Autre : _____	Rapport dû : _____
Échantillonné par : _____	# d'échantillon : _____
Instructions spéciales : _____	
Consentement : En signant ce formulaire électronique, j'accepte que ma signature électronique soit l'équivalent légal de ma signature physique.	
Signature du client : _____	

Analyses demandées	
PECOND - Conductivité	<input type="checkbox"/>
PEST - Solides totaux	<input type="checkbox"/>
PEPH - pH	<input type="checkbox"/>
PESST - Solides en suspension totaux	<input type="checkbox"/>
PEBOT - Demande biochimique en oxygène (DBOC5)	<input type="checkbox"/>
PECOT - Demande chimique en oxygène (DCO)	<input type="checkbox"/>
PENTK - Azote total Kjeldahl (TKN)	<input type="checkbox"/>
PEP - Phosphore total	<input type="checkbox"/>
PENH - Azote ammoniacal (NH ₃ -N)	<input type="checkbox"/>
PEGH - Huiles et graisses	<input type="checkbox"/>
PENIA - Nitrate	<input type="checkbox"/>
PENII - Nitrite	<input type="checkbox"/>
PETR-S - Trihalométhanes	<input type="checkbox"/>
PECOV-S - Composés organiques volatils	<input type="checkbox"/>
PECOVS-S - Composés organiques semi-volatils	<input type="checkbox"/>
PEMT-S - Métaux traces	<input type="checkbox"/>
PEHG-S - Mercure	<input type="checkbox"/>
PEFEMND-S - Fer, manganèse, dureté	<input type="checkbox"/>
PEI-S - Inorganiques (eau municipale)	<input type="checkbox"/>
PEPWI-S - Inorganiques (eau potable)	<input type="checkbox"/>
PEGCTM-SA - Métaux traces et chimie générale	<input type="checkbox"/>
PEED - Analyse complète des eaux de drainage	<input type="checkbox"/>
Autre :	<input type="checkbox"/>
Autre :	<input type="checkbox"/>

Sous-traitance (veuillez vous référer à la liste de prix L(1.1a))

ID	Description / identification des échantillons	Cl résiduel	Date / Heure



VALORÉS

INSTITUT DE RECHERCHE / RESEARCH INSTITUTE

232B, avenue de l'Église, Shippagan (N.-B.) CANADA E8S 1J2

Tél./Tel.: (506)336-6600 ; Téléc./Fax: (506)336-6601

www.valores.ca

irzc-echantillons@umoncton.ca

Révision # 7 (2020-04-28)

Autorisé par: C. Pelletier *CP*
M. Losier *ML*

F(1.1a) - Formulaire de soumission d'échantillons - chimie (eau)

Veuillez svp envoyer le formulaire complété à irzc-echantillons@umoncton.ca
ou avoir une copie imprimée disponible lors de la soumission des échantillons

Sections grises complétées par l'IRZC

Requête :
Date de réception :
Heure de réception :
Reçu par :
Échantillon endommagé : <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> oui
Manque d'échantillon : <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> Possiblement
Lot(s) de bouteilles : 1- _____ 2- _____
Si comptant : _____ \$ (TVH inclus) initiales

Client :	Contact :	Copie-s supplémentaire-s :	Copie-s supplémentaire-s :
Adresse :	# Téléphone :		
	Courriel :	# PO / projet :	
		# Soumission :	

Mode de paiement : <input type="checkbox"/> Facturé <input type="checkbox"/> Comptant <input type="checkbox"/> Chèque	Échéance : Routine <input type="checkbox"/> Rush (frais supplé- mentaires): <input type="checkbox"/> 24-36 heures <input type="checkbox"/> 2 jours <input type="checkbox"/> 3 jours
Type d'échantillon : <input type="checkbox"/> Eau usée <input type="checkbox"/> Eau salée <input type="checkbox"/> Eau de drainage <input type="checkbox"/> Eau municipale / potable <input type="checkbox"/> Autre : _____	Rapport dû : _____
Échantillonné par : _____	# d'échantillon : _____

Instructions spéciales :

Consentement : En signant ce formulaire électronique, j'accepte que ma signature électronique soit l'équivalent légal de ma signature physique.

Signature du client : _____

Sous-traitance (veuillez vous référer à la liste de prix L(1.1a))

ID	Description / identification des échantillons	Cl ⁻ résiduel	Date / Heure

Analyses demandées																							
PECOND - Conductivité	PEST - Solides totaux	PEPH - pH	PESST - Solides en suspension totaux	PEBOT - Demande biochimique en oxygène (DBOC5)	PECOT - Demande chimique en oxygène (DCO)	PENTK - Azote total Kjeldahl (TKN)	PEP - Phosphore total	PENH - Azote ammoniacal (NH ₃ -N)	PEGH - Huiles et graisses	PENIA - Nitrate	PENII - Nitrite	PETR-S - Trihalométhanes	PECOV-S - Composés organiques volatils	PECOVS-S - Composés organiques semi-volatils	PEMT-S - Métaux traces	PEHG-S - Mercure	PEFEMND-S - Fer, manganèse, dureté	PEI-S - Inorganiques (eau municipale)	PEPWI-S - Inorganiques (eau potable)	PEGCTM-SA - Métaux traces et chimie générale	PEED - Analyse complète des eaux de drainage	Autre :	Autre :



VALORÉS

INSTITUT DE RECHERCHE / RESEARCH INSTITUTE

232B, avenue de l'Église, Shippagan (N.-B.) CANADA E8S 1J2

Tél./Tel.: (506)336-6600 ; Téléc./Fax: (506)336-6601

www.valores.ca

irzc-echantillons@umoncton.ca

Révision # 7 (2020-04-28)

Autorisé par: C. Pelletier CP, M. Losier

F(1.1a) - Formulaire de soumission d'échantillons - chimie (eau)

Veillez svp envoyer le formulaire complété à irzc-echantillons@umoncton.ca ou avoir une copie imprimée disponible lors de la soumission des échantillons

Sections grises complétées par l'IRZC

Requête :
Date de réception :
Heure de réception:
Reçu par :
Échantillon endommagé : non oui
Manque d'échantillon : non oui Possiblement
Lot(s) de bouteilles : 1- 2-
Si comptant : \$ (TVH inclus) initiales

Client : Contact : Copie-s supplémentaire-s : Copie-s supplémentaire-s :
Adresse : # Téléphone :
Courriel : # PO / projet :
Soumission :

Mode de paiement : Facturé Comptant Chèque
Type d'échantillon : Eau usée Eau salée Eau de drainage Eau municipale / potable Autre :
Échantillonné par : # d'échantillon :

Instructions spéciales :
Consentement : En signant ce formulaire électronique, j'accepte que ma signature électronique soit l'équivalent légal de ma signature physique.

Signature du client :

Table with 20 columns for analyses: Conductivité, Solides totaux, pH, Solides en suspension totaux, DBOC5, DCO, TKN, Phosphore total, Ammoniacal (NH3-N), Huiles et graisses, Nitrate, Nitrite, Trihalométhanes, Composés organiques volatils, Composés organiques semi-volatils, Métaux traces, Mercure, Fer, manganèse, dureté, Inorganiques (eau municipale), Inorganiques (eau potable), Métaux traces et chimie générale, Analyse complète des eaux de drainage.

Sous-traitance (veuillez vous référer à la liste de prix L(1.1a))

Table with 4 columns: ID, Description / identification des échantillons, Cl- résiduel, Date / Heure



Comment remplir le formulaire :

- 1- Inscrire les informations du client et de la personne contact, telles qu'elles doivent paraître sur le rapport. Le rapport sera envoyé par courriel à la personne contact indiquée.
- 2- Inclure les adresses courriel des personnes additionnelles qui doivent recevoir une copie du rapport.
- 3- Si vous désirez obtenir votre rapport d'analyse dans un délai autre que le délai de routine de 2-4 semaines, veuillez cocher le délai voulu. La plupart des analyses peuvent être effectuées de façon accélérée moyennant des frais supplémentaires tels qu'indiqué dans les modalités. Veuillez d'abord nous contacter pour vérifier la disponibilité.
- 4- Indiquer le mode de paiement. Si applicable, indiquer aussi votre # de PO ou de projet (pour votre référence) et/ou le numéro de soumission fourni par VALORÉS (par exemple SQ19-0003). **Il est fortement recommandé de fournir ces informations au même moment que vos échantillons et votre formulaire de soumission d'échantillons, car l'envoi à un moment ultérieur pourrait engendrer des délais dans l'émission de votre rapport d'analyse.** Veuillez vous référer aux listes de prix d'analyses fournies ou nous contacter au besoin pour plus d'information.
- 5- Identifier précisément le type d'échantillon, tel qu'il doit paraître sur le rapport ainsi que les initiales de l'échantillonneur et le nombre d'échantillons qui doivent être analysés.
- 6- Identifier chacun des échantillons tels qu'ils doivent paraître sur le rapport, ainsi que la date et heure de l'échantillonnage. Ceci est important pour déterminer les délais d'analyses. Cocher ensuite les analyses demandées pour chacun des échantillons. Au besoin, référez-vous à la liste de prix pour ajouter d'autres analyses dans les colonnes « autres ». Si la feuille est remplie de façon électronique, vérifier que le nombre d'analyses dans chacune des colonnes correspond bien au nombre d'échantillons à analyser
- 7- Pour un échantillon composite, inscrire la description du composite dans une seule case (par ex. ID 1) et ne cocher qu'une seule fois par composite les analyses demandées. Lorsque des cases différentes sont utilisées, les échantillons seront analysés et facturés individuellement.

Instructions générales d'échantillonnage :

- 1- Prélever les échantillons uniquement dans les bouteilles fournies par le laboratoire. Ne pas toucher l'intérieur des couvercles ou des bouteilles lors de l'échantillonnage. Un échantillon peut être refusé s'il arrive dans des conditions qui pourraient compromettre la validité des résultats.
- 2- Si applicable, enlever les filtres et tout dispositif d'aération et purger la canalisation au moins cinq minutes avant de prélever un échantillon d'eau du robinet. Prélever les échantillons du robinet d'eau froide seulement. Réduire le débit d'eau pendant le prélèvement.
- 3- Remplir les bouteilles pour l'analyse des trihalométhanes et des composés organiques volatils jusqu'au bord et les fermer de façon à éliminer toute bulle d'air. Pour les autres analyses, remplir les bouteilles jusqu'à 2.5cm du bord.
- 4- Étiqueter clairement les bouteilles en y inscrivant les renseignements suivants: site d'échantillonnage (nom ou emplacement du puits), date, heure et initiales de l'échantillonneur.
- 5- Lorsqu'applicable, veuillez mesurer la température à l'échantillonnage utilisant la bouteille fournie à cet effet et l'inscrire sur le formulaire. Ne mesurer pas la température dans la bouteille contenant l'échantillon.
- 6- Garder les échantillons au frais (< 10°C) jusqu'à leur arrivée au laboratoire. Les échantillons ne doivent pas être congelés.
- 7- Les échantillons doivent arriver au laboratoire **au plus tard 24 heures** après le prélèvement, sauf si l'analyse du **pH** est demandée. Dans ce cas, les échantillons doivent arriver au laboratoire **au plus tard 7 heures** après le prélèvement.
- 8- Les échantillons d'eaux sont conservés un minimum de 5 jours suite à l'émission du rapport.

L(1.1a) Frais d'analyses physico-chimiques (eau) / Physicochemical Analyses Fees (Water)

Code	Analyses physico-chimiques (eau) / Physicochemical Analyses (Water)	Prix / Price	Frais supplémentaire lorsque applicable / Additional fee when applicable
PENH	Ammoniaque (NH ₃ -N) / Ammonia (NH ₃ as N)	23.00 \$	
PENHNI	Ammoniac non-ionisée / Un-ionized Ammonia *	35.00 \$	
PEED	Eau de drainage - Analyse complète / Bog Water Characterization ††	343.10 \$	
PENTK	Azote total Kjeldahl / Total Kjeldahl Nitrogen (TKN)	40.00 \$	
PETOC	Carbone organique total / Total Organic Carbon †	30.00 \$	
PEGC	Chimie générale / General Chemistry †	130.00 \$	
PEGCTM-SA	Chimie générale et métaux traces / General Chemistry & Trace Metals †	169.00 \$	
PECL	Chlorure (liquide) / Chloride (liquids) †	21.00 \$	
PECOVS-S	Composés organiques semi volatils / Semi-Volatile Organic Compounds	200.00 \$	
PECOV-S	Composés organiques volatils / Volatile Organic Compounds	160.00 \$	
PECOND	Conductivité / Conductivity	25.00 \$	
PEDBOT	Demande biochimique en oxygène des matières carbonées (DBOC ₅) / Carbonaceous Biochemical Oxygen Demand (CBOD ₅)	40.00 \$	
PEDCOT	Demande chimique en oxygène (DCO) / Chemical Oxygen Demand (COD)	35.00 \$	
PED-S	Dureté totale / Total Hardness †	40.00 \$	
PEFEMN-S	Fer et manganèse / Iron & Manganese †	42.25 \$	
PEFEMND-S	Fer, manganèse, dureté / Iron, Manganese, Hardness †	60.00 \$	
PEGH	Huiles et graisses / Fats (Bligh & Dyer) *	50.00 \$	
PEHYD	Hydrocarbures (eau) / Hydrocarbons (water) †	134.00 \$	
PEHYDT	Hydrocarbures (eau potable) / Hydrocarbons (drinking water) †	172.00 \$	
PEI-S	Caractérisation de l'eau potable / Drinking Water Characterization †	186.00 \$	
PEPWI-S	Inorganiques (eau potable) / Potable Water Inorganics †	143.00 \$	
PELM	Létalité aigue concentration unique / Acute Lethality Single Concentration (EPS 1/RM/13) †	448.50 \$	Frais de transport par seau / Shipping fee per container : 120,00\$
PELMC	Létalité multi-concentration / Multi-Concentration Lethality (EPS 1/RM/13) †	604.50 \$	
PEM-S	Métaux (liquides) - Élément unique / Metals - Single Element †	45.00 \$	
PEHG-S	Mercure (liquide) / Mercury (liquids) †	29.90 \$	
PEMT-S	Métaux (liquides) / Metals (liquids) †	97.50 \$	
PENIA	Nitrate, nitrite, NO _x (liquide / liquids) †	44.20 \$	
PENII	Nitrite (liquide / liquids) †	22.10 \$	
PZOPL	Orthophosphate (liquide / liquids) †	**	
PEPH	pH (liquide / liquids)	20.00 \$	
PEP	Phosphore total (liquide) / Total Phosphorus (liquids)	40.00 \$	
PESAL	Salinité / Salinity *	20.00 \$	
PEST	Solides totaux (ST) / Total Solids (TS) *	20.00 \$	
PE SST	Solides en suspension totaux (SST) / Total Suspended Solids (TSS)	35.00 \$	
PESDT	Solides dissous totaux / Total dissolved solids	35.00 \$	
PESSFV	Solides en suspension fixes ou volatils / Fixed or Volatile Suspended Solids *	56.00 \$	
PZSO4	Sulfate (liquide) / Sulfate (liquids) †	**	
PZS	Sulfure (liquide) / Sulfide (liquids) †	**	
PELC	Toxicité chronique / Chronic Toxicity (Ceriodaphnia Dubia - EPS 1/RM/E21) †	1,755.00 \$	
PETR-S	Trihalométhanes / Trihalomethanes	143.00 \$	
PZT	Turbidité / Turbidity †	**	

† Analyse sous-traitée / Sub-contracted analysis

†† Une partie des analyses est sous-traitée / Part of the analyses is sub-contracted

* Analyse non accréditée / Unaccredited analysis.

** Veuillez nous contacter pour le prix. / Please contact us for pricing.

1. Soumission d'échantillons / Sample submission

- 1.1 Au moment de la soumission d'échantillons, le client doit fournir un formulaire F(1.1x) comportant sa signature indiquant son autorisation de débiter les travaux demandés. / When submitting samples, the client must provide a completed copy of form F(1.1x) bearing his signature indicating his authorization to begin the requested job.
- 1.2 VALORÈS se réserve le droit de refuser tout échantillon reçu dans des conditions qui pourraient compromettre la validité des résultats. Ceci inclus, mais ne se limite pas à : / VALORÈS reserves the right to refuse any sample received in conditions which could compromise the validity of the results. This includes, but is not limited to :
 - Température inacceptable / Unacceptable temperature;
 - Délai inacceptable entre l'échantillonnage et la soumission / Unacceptable delay between sampling and sample submission;
 - Contenant inacceptable / Inadequate sampling container.
- 1.3 Le client accepte la responsabilité de livrer ses échantillons dans un délai raisonnable suite à l'échantillonnage. VALORÈS va faire tous les efforts possibles de débiter les analyses dans les délais prescrits incluant la décision de débiter une analyse de façon accélérée (rush) occasionnant des frais additionnels de 25% (minimum de 200.00\$) pour le client. / The client accepts the responsibility of delivering his samples in a timely manner following sampling. VALORÈS will take all necessary measures to start the analyses in the prescribed delay including the decision to expedite an analysis (rush) at the cost of the client (25% surcharge, minimum of 200.00\$).
- 1.4 La réception d'échantillons se fait entre 08h30 et 16h30 incluant l'heure du midi. La réception peut aussi se faire en dehors de ces heures avec entente préalable avec le laboratoire. Veuillez noter que le client est responsable de contacter le laboratoire pour tout changement dans la planification d'une livraison d'échantillons en dehors des heures normales. VALORÈS place un temps maximum d'attente de 30 minutes. En cas de dépassement de ce temps sans préavis ou d'annulation, le client sera facturé un montant d'annulation de 100.00\$ / Samples can be submitted Monday to Friday between 08:30 am and 04:30 pm including lunch time. Samples can also be submitted at other times with prior arrangement with the laboratory. Please note that the client must contact the laboratory if changes must be made to the planned delivery of samples outside regular business hours. VALORÈS has set a maximum wait time of 30 minutes. If the wait time is exceeded without warning or in case of a cancelation, a cancelation fee of 100.00\$ will be billed to the client.

2. Facturation / Billing

- 2.1 Veuillez noter que la taxe de vente harmonisée (TVH) doit être ajoutée aux frais identifiés dans la liste L(1.1x) et que ces frais sont sujets à changement sans préavis. / Please note that prices included in List L(1.1x) do not include taxes and are subject to change without notice.
- 2.2 Un frais de débarras de 2.50 \$ s'applique par échantillon. / All samples are subject to a 2.50 \$ disposal fee.
- 2.3 La plupart des **analyses chimiques** peuvent être effectuées de façon accélérée moyennant un frais supplémentaire de : 100% pour 24-36 heures, 50% pour 2 jours et 25% pour 3 jours. Veuillez nous contacter pour plus d'informations / Rush service is available for most **chemistry analyses** at the following surcharge: 24-36 hours at 100%, 2 days at 50%, 3 days at 25%. Please contact us to verify availability.
- 2.4 À la demande du client, les **analyses microbiologiques** peuvent être débitées de façon urgente. Ceci occasionnera des frais supplémentaires de 25 % du total de la requête (minimum de 200.00 \$) (MU). / At the request of the client, most **microbiology jobs** can be started urgently. Additional fees of 25% of the total cost of the job (minimum of 200.00 \$) will be applied in this case (MU).

2.5 La détection de certains pathogènes (**analyses microbiologiques seulement**) nécessitant l'identification ou la confirmation va retarder l'envoi du rapport d'analyses. Si vous souhaitez obtenir un rapport partiel dans ces situations, veuillez cocher la case "Rapport partiel (RP)". Si vous souhaitez recevoir un rapport partiel en dehors des heures de travail normales, veuillez cocher la case "Rapport partiel rush (RPR)". Veuillez-vous référer aux items suivants pour les coûts associés à ces services. / Detection of certain pathogens (**microbiology analyses only**) requiring identification/confirmation will delay publication of the report. If you wish to obtain a partial report in such cases, please check the "Partial report (RP)" box. If you require a partial report outside of regular hours, please check the "Rush partial report (RPR)" box. Please refer to the following items for information regarding the costs for these services.

2.6 L'émission d'un rapport d'analyses hors des heures de travail normales peut être effectuée à la demande du client. Ceci occasionnera des frais supplémentaires de 200.00\$ (MUR ou RPR). / At the request of the client, a report can be issued outside normal business hours. An additional fee of 200.00\$ will be applied in this case (MUR or RPR).

2.7 Veuillez noter qu'un frais de 25.00\$ s'applique pour / Please note that a 25.00\$ fee applies for the following:

- Préparation d'un rapport partiel (RP) / Preparation of a partial report (RP) ;
- Préparation de copies certifiées d'un rapport d'analyses / Preparation of certified copies of a report ;
- Modifications à un rapport suite à la demande d'un client / Modifications to a report at the request of a client ;

- Récupération de rapports archivés / Archived report retrieval.

3. Sous-traitance / Subcontracting

3.1 Avec l'autorisation du client, VALORÈS se réserve le droit de sous-traiter une analyse s'il juge que c'est nécessaire. VALORÈS ne sera pas tenu responsable de la qualité, la rapidité d'exécution ni la pertinence des résultats de sous-traitance. / With the client's authorization, VALORÈS reserves the right to subcontract services to another laboratory if judged necessary. VALORÈS will in no way be liable for the quality, timeliness or appropriateness of subcontracted results.

4. Rapports d'analyses / Analytical report

4.1 Le délai d'exécution standard pour l'envoi du rapport d'analyses **chimiques** suite à la réception des échantillons est de 30 jours. / Standard turnaround time upon delivery of samples for **chemistry analyses** is 30 days following sample reception.

4.2 Le délai d'exécution standard pour l'envoi du rapport d'analyses **microbiologiques** suite à la réception des échantillons varie selon l'analyse. / The standard turnaround time upon delivery of samples for **microbiology analyses** varies.

4.3 Un rapport peut seulement être modifié à la demande d'un client dans les cas suivants / A report can only be modified at the request of the client for the following reasons:

- Le client constate une erreur dans les informations fournies concernant un échantillon (identification, date d'échantillonnage, etc.) / The client finds a mistake in the sample information (ID, sampling date, etc.);

- Le client demande un changement dans les informations du client (personne contact, adresse, etc.) / The client requests a change in client information (contact, address, etc.).

5. Accréditation / Accreditation

5.1 VALORÈS est accrédité par la Canadian Association for Laboratory Accreditation Inc. (CALA) conformément à la norme ISO/CEI 17025 pour les analyses spécifiques à la portée d'accréditation disponible au lien <http://www.cala.ca/scopes/2743.pdf>. Veuillez-vous référer à la politique qualité des Laboratoires et services d'analyses affichée à la réception générale de VALORÈS. / VALORÈS is accredited by the Canadian Association for Laboratory Accreditation Inc. (CALA) in accordance with ISO / IEC 17025 for tests included on VALORÈS' scope of accreditation available at <http://www.cala.ca/scopes/2743.pdf>. Please refer to the quality policy of the Laboratories and Analysis Services posted at the general reception of VALORÈS. If you have any questions concerning sampling, sample preservation or require more information, please do not hesitate to contact us at 336-6600 and request to speak with sample reception.